

K.F.CHIA

新马文艺论丛

黄孟文著

新马文艺论丛

黄孟文 著

新加坡世界书局（私人）有限公司印行

新马文艺论丛

著作者：黄孟文

出版者：世界书局私人有限公司

708-710 Tan Boon Liat Bldg.,
Outram Road, S'pore 0316.

承印者：理想纸品印刷公司

一九七九年九月出版



作者简介：

作者黄孟文博士（孟毅），新加坡公民。一九三七年出生于马来西亚吡叻州。一九五六年毕业于檳城韩江中学，两年后进入南大攻读中文系，名列前茅。

黄孟文

一九六四年，黄君获得政府奖学金，进入新加坡大学，续求深造。两年后再度以优异的成绩考获中文系第一等荣誉学位，旋即进入政府部门担任行政工作。一九六八年，他又在半工半读的情况下，考取了新加坡大学文学硕士的荣銜。

黄君热爱工作，也热爱文艺。虽然工作繁忙，他还是致力于推动文化事业，对当时几个著名的文化团体如新社、作家协会、南洋学会等，他都曾作过一番贡献。

一九六九年他出版第一本小说集：「再见惠兰的时候」，名噪一时。翌年，他又出版第二本小说集：「我要活下去」，深获好评。同年，黄君获得奖学金，前往美国华盛顿大学攻读博士学位。学成归来，仍旧留在政府行政部门服务。

一九七六年，黄君与几位同道以作家协会的班底，重组成立了新加坡写作人协会。目前黄君不但为该协会会长，也是英文作家协会的执委。

黄君还出版了一部学术论著：「宋代白话小说研究」（一九七一年）。由于精通华英语文，他曾经英译自著小说「再见惠兰的时候」而荣获全国书籍理事会一九七八年度翻译奖。

目 录

新加坡独立以来的华文文学	1
（附录）新加坡独立以来的华文文学书刊目录 （1965—1977）	10
新马华文文学大系（小说1）导论	57
新马英文小说一瞥	80
“新加坡华文文学作品选集”编选后记	90
“新加坡华文文学作品选集”再版序	94
“新加坡写作人协会丛书”总序	96
新加坡写作人协会终于成立了	98
两篇演讲稿	103
从“文学月报”创刊谈到当前文艺界的一些问题	108
两年来的新加坡写作人协会	113
记首届亚细安作家会议	122
「亚细安作家协会」成立在望	133
百花齐放 ——兼谈文学与时代、社会 and 个人的关系	138
在文化建设声中谈“新加坡文学”	144
后 记	148

新加坡独立以来 的华文文学

新加坡的华文文学和马来亚／马来西亚（尤其是西马来西亚）的华文文学，在过去统称为马华文学（艺），二者之间是不分彼此的。可是，自从一九六五年新加坡脱离马来西亚而成为一个独立的共和国以后，情形可就不同了。自此，大众媒介分了家，杂志和书籍等各在自己的国土内印刷与发行，两地人士不容易看到对方的文艺出版物（尤其是报纸副刊）。渐渐地，两地文艺界的接触减少了，彼此不知道对方有些什么作者（少数著名者例外）和详细的文艺活动情况。虽然这种现象有悖于传统，不能令人满意；但是情势如此，我们不得不承认这个事实，接受这个事实。

就这样，新加坡的华文文学（其他语文的文学也是一样），开始走上独立的道路，成为新加坡四种语文（华英巫印）文学的一环，而且是重要的一环。当然，新加坡因为人口少，历史又短，我们的作品，无论在质或者量方面，都是不能和其他在这方面较先进的国家相比的。我们只能就新加坡论新加坡，把它过去十二年来的文坛状况，介绍给诸位知道而已。

马华文学（包括新加坡的华文文学——以下简称为新加坡华文文学）大略可以分为下列的三个时期：

(一)从马华文学的滥觞迄第二次世界大战结束，即从一九一九年至一九四五年；

(二)从第二次世界大战结束迄新马分家，即从一九四五年至一九六五年；

(三)从新马分家到现在。这个时期还会一直延续下去，直到第四时期的到来，如果会有第四时期的话。当然，从一九六五年开始，新马两地的华文文艺应该分开来讲，不能够再混为一谈了（除非两地在政治上有什么出人意表的大变动）。

第一个时期的重要作品，大都已经收入方修编选的「马华新文学大系」，而第二个时期的重要作品，也大都已经收入新社主编的「新马华文文学大系」。这两套大系的各篇「导言」，已经把这两个时期的历史背景，作家和作品介绍得很详尽了，我在这里没有加以重述的必要。

这篇论文所要讨论的，主要是到目前为止的第三时期的新华文学。我想从十二年来在新加坡出现的文艺副刊、杂志和书籍三方面来谈谈这个问题。

如所周知，新马华文报章的副刊（纯文艺或者综合性而兼载文艺作品者），在推动华文文艺的发展方面，一向来都扮演着异常重要的角色。尤其是在第二次世界大战以前，由于那时印刷业不发达，读者购买力低，以及其他的原因，书籍和杂志的出版，寥寥无几。整个的华文文艺界，纯然以报纸副刊为中心。如果我说新马的华文文学所以能有今天的成绩，主要应该归功于报纸副刊，恐怕不会太过离谱吧？

战后，文艺杂志和书籍的出版，逐渐多起来了，它们和报纸副刊鼎足而立，成为推动本地华文文艺三股强大的力量。

新加坡独立以后，由于过去反帝、反殖的火焰逐渐熄灭了，全国上下致力于建设一个新的国家，重心放在发展工业和经济方面，文化活动一时不受重视，文艺活动陷于低潮（尤其是独立开头几年）。这一两年来，它又有蓬勃起来的趋势。

这个时期（第三时期）的报纸副刊，为了迎合读者的胃口，大量刊登武侠小说和港台式的爱情小说，使得这些副刊的内容和性质，起了很大的变化。这种情形在第二个时期已经存在，可是到了第三时期更加变本加厉。

然而，尽管如此，刊登本地作品的文艺副刊，仍然不少。其中较为重要的有星洲日报的「艺文」、「星期小说」、「晨星」、「星云」、「文化」（后两者为综合性副刊）；南洋商报的「青年园地」、「新年代」、「星期文艺」、「商余」、「生活」（后两者为综合性副刊）；新明日报的「新风」；民报的「新生代」、「骆驼」；阵线报的「旗」等。这些副刊发表不同派系的作品，有些创刊之后不久就停刊了，有些被另一种副刊（名称不同，内容则大同小异）所取代。这些副刊在培养文坛新兵方面，居功甚伟。

南洋与星洲，在每年元旦那一天，都有发表一篇总结性的文章，简略地介绍新马（或者纯粹是新加坡）的文坛状况，对关心与研究本地文艺的人，颇有帮助。

新加坡华文报副刊的另一个特色，是它能够迎合各阶层及各种不同程度的人的需求，比如有一些版位主要是供给学术文化界人士发表学术性作品（包括文学理论与研究）的，如星洲日报的「文化」；有一些供给具有较高写作水准的人发表文艺作品，如南洋商报的「新年代」；有一些专供大、中学生发表作品，如南洋商报的「学府春秋」。

；也有一些专供小学生们发表习作，如各报的「儿童园地」与「少年乐园」。因为有这许多不同水准的园地，几乎每一个有兴趣和勤于写作的人，都有发表自己作品的机会。此外，各报（尤其是南洋和星洲）都有为妇女们而设的「妇女园地」，为工人而设的「生活」版等。最近一两年来，还有「语文」版的设立，虽然它主要的目的是教人学习语文（尤其是第二语文），但是也有发表一些本地的文艺作品，采用中、英对照的方式，使读者既可一面欣赏文艺作品，又可一面学习第二语文。这是华文报刊的一个新的特色。

文艺杂志的出版，象文艺书籍的出版一样，是在战后才兴盛起来的。出版者大都是文化团体，学生机构，书局，以及半官方的出版社。

根据国家图书馆的资料，这十二年来所出版的文艺杂志，约有五十种。其中八十多巴仙属于纯文艺性质。其他的十多巴仙则为综合性质，但有刊载文艺作品。这期间最重要的文艺杂志有「新社文艺」，「新诗月报」，「猎户」，「建设」，「新加坡文艺」，「红树林」，「文学月报」等。最后三种仍有继续出版。「新加坡文艺」为季刊，由教育出版社出版；「红树林」是年刊，由南大诗社出版；「文学月报」顾名思义为月刊（该报于一九七八年起改为半年刊），由新加坡写作人协会出版。它们可以说是目前新加坡最受人注意的三个纯文艺刊物。

这个时期所出版的文艺杂志，至少有下列几个特色。

（一）所刊载的作品的内容与形式较为多样化，各种代表不同派系或者写作风格的刊物能够各求发展，和平共存（虽然六十年代末期写实派与现代派的一些作者曾经展开一

场笔战,争辩得非常激烈)。有些甚至在同一刊物内刊载了各种不同写作风格或者派系的作品,这在过去是很少见的。

(二)象五、六十年代控制新加坡文坛的那种左翼刊物,已经大大减少。这一方面因为它们和政府的政策不相符,一方面因为新加坡这十多年来的社会风气变得很厉害,一般人的阅读兴趣有了相当大的改变。

(三)有越来越多的综合性刊物拨出版位以刊登文艺作品,象「新加坡」(月刊),「奋斗报」,「挺进报」,「民众报」,「知识天地」(已停刊)等,可见文艺目前在新加坡颇受到一般人士的注意。

(四)在这个时期所出版的约五十种文艺刊物中,共有十四种(而且大都是纯文艺刊物)是由本地的中学所出版的,例如华中初级学院的「华苑」,公教初级学院的「长风文艺」,黄埔中学的「绿野」,中正中学的「湖声」,华义中学的「文艺列车」等。这些刊物在提高读书风气和培养文艺接班人方面,有很大的贡献。

(五)收容两种语文作品(例如中/英)的杂志,近年来逐渐在文坛上出现。「展望」和「少年月刊」就是很好的例子。这当然和新加坡政府提倡两种语文的政策有关,而且我相信其他语文源流的杂志也有这种现象。

新加坡独立以来所出版的与本地文艺有关的书籍,最重要的当推下列两套文学大系:

(一)马华新文学大系,方修编,世界书局出版,一九七〇至七二年。这部书收集了一九一九至一九四二年间重要的新马华文文艺作品,共分十巨册,即理论批评二册,小说二册,戏剧一册,诗集一册,散文一册,剧运特辑二册和出版史料一册。全套计五六三六页,共约四百万字。

(二)新马华文文学大系，新社新马华文文学大系编辑委员会主编，教育出版社出版，一九七一至七四年。这部书收集了一九四五至一九六五年间具有代表性的新马华文文艺作品，共分八巨册，计为理论一册，散文二册，小说二册，诗歌一册，剧本一册及史料一册。全套书长达六九九六页，约有六百多万字。

这两套大系都把新、马两地的华文文艺作品编选在一起，这是因为过去新马的华文文艺两位一体的缘故。以后如果有谁要继续做这项工作的话，恐怕有把它们分开来的必要，以方便后人的阅读和研究。

总的说，这个时期所出版的华文文艺书籍，为数不少，共有四百〇八部，包括诗歌，小说（长短篇），剧本，理论史料，散文杂文，合集等各种体裁。下表列出了从一九六五年至七七年新加坡所出版的华文文艺书籍。

※新加坡出版的华文文艺书籍
(1965—1977)

何出 年版	诗 歌	小 说	剧 本	理史 论料	散杂 文	合 集	总 计
1965	4	4	5	1	2	0	16
1966	2	5	1	1	3	1	13
1967	6	2	0	2	3	1	14
1968	11	5	1	1	4	0	22
1969	7	16	4	2	9	3	41
1970	15	10	1	4	7	3	40
1971	8	5	2	3	9	1	28
1972	10	8	2	3	15	3	41

何出 年版	诗 歌	小 说	剧 本	理史 论料	散杂 文文	合 集	总 计
1973	5	11	4	3	10	1	34
1974	8	3	4	4	9	2	30
1975	1	8	3	5	18	1	36
1976	4	15	0	5	14	4	42
1977	7	20	0	1	13	10	51
共计	88	112	27	35	116	30	408

※包括非新加坡公民在新出版的著作，但不包括新加坡作者在新加坡以外出版的著作。

※※包括短、中、长篇小说。

●包括游记，杂论（文艺批评与理论除外）等。

●●包括集合各类文体的作品。

从这个表中，我们可以看出：这十二年来出版最多的是散文杂文，共有一百一十六部，其次是小说（包括长短篇），接下来才是诗歌。出版得比较少的是剧本和合集。

如果我们把十二年来新加坡出版的华文文艺书籍，和同时期的其他语文的文艺书籍作一个比较，我们就可以看出，华文出版物在数量方面是遥遥领先的。请看下列的比较表：

新加坡出版的四种语文文艺书籍比较表

（1965—1977）

	华文	英文	巫文	淡米尔文
诗 歌	88	26	4	4
小 说	112	15	26	9
剧 本	27	4	2	0
共 计	227	45	32	13

（主要来源：新加坡国家图书馆）

我们可以从上表中看出：过去十二年来新加坡所出版的华文文艺书籍，超过其他三种语文文艺书籍总和的一半以上。这只不过是比較三种较为重要的文体而已，如果把其他的体裁如散文和杂文，理论史料，合集等也作一个比較，相信他们之间的差距会更加大。不过，当然，这只是就量方面而言；至于质方面，由于各种语文文艺书籍互译的工作做得不够理想，我们无法将它们作一个详尽的比較。

华文文艺书籍的出版，在数量上远胜其他语文的文艺书籍，我想至少有下列几个原因：

(一)华文报章在鼓励创作方面，非常落力，而且历史悠久，已经成为一个传统。在这一方面，英文报章似乎做得不够理想，马来文与淡米尔文报章也有文艺副刊的设立（多数在星期天），但是在数量上不能和华文报的副刊相比。

(二)华文书籍的定价，一般上比其他语文的书籍（尤其是英文书籍）来得低廉（每本大都不超过新币两元，甚至一元），一般低收入的人士和学生们都有能力购买。华文书籍订价较低，也许主要因为有许多出版商知道文艺书籍是不能赚钱的，因此把它们定价尽量压低，算是为文化事业尽一点力，不以牟利为目的。他们这样做，一方面当然也为自己的书局或者出版社打广告，并且藉此广结文友，以提高他们的出版社的声望和地位。

(三)许多华校都有成立文学研究会，研讨写作问题，同时出版壁报和杂志，以发表学生们的作品。加上有负责老师从旁指导，并且不时敦请文艺界的知名人士莅临作专题演讲（所讲的自然与文学有关），因此在某种程度上提高了学生阅读文艺书籍和写作的兴趣。其他语文的学校，在这方面似乎没有这样热心。

上述三个时期的作品，每一个时期都有它的特征，不论这些作品是发表在副刊还是杂志上，还是以单行本的形式出现。一般上说，在第一个时期，本地文坛几乎全被中国南来的作家所垄断，内容大都以中国的城镇乡村为背景，作品充满了思乡之情。

在第二个时期，本地作者崛起，足与南来的作家分庭抗礼。五十年代以后甚至后来者居上，成为本地文坛的中流砥柱。这个时期的作品的内容，大都为反殖、反帝、反封建、反黄等，还有暴露黑暗，反映中下层人民的生活，以学生运动、职工运动为题材等，现实主义的意义极强。

第三时期的面貌又有不同。写作者绝大部分是土生土长的本地人，并且纯然以新加坡人的观点从事创作。作品的内容也显得有较多的变化。作者们除了诅咒黑暗之外，也歌颂光明——歌颂新加坡的建国事业和勤劳的人民。柳北岸的「我们有二百万能干兄弟」（诗歌）和苏在敦的「我是共和国的小画家」（诗歌），就是这类作品的例子。

许多在五十年代就颇有名气的作家，如连士升（已逝）、苗秀、李汝琳、赵戎、李过、周燦、杜红、苗芒等，在这个时期都有继续创作，并且不断出版单行本。此外，一些深受现代欧美文艺思潮影响，着重用隐喻、象征等手法以表现现代人复杂的精神面貌的现代派作品（尤其是现代诗），也在文坛上涌现。这一派的重要作家有王润华、淡莹、牧羚奴、谢清、孟仲季、秦秦、南子、完颜藉、贺兰宁、文恺等。另外还有一些写作者的创作风格，似乎介于写实派与现代派之间。他们目前好象仍在摸索着向前走。我希望他们有一天能开拓出一条大路来，并且写出一些具有分量的作品，为这个小岛国的文坛带来新鲜的空气。

一九七七年十一月

(附录) 新加坡独立以来的 华文文学书刊目录 (1965-1977)

按：当笔者撰写“新加坡独立以来的华文文学”一文时，想要知道一下过去十二年来新加坡每年所出版的文艺书刊数目，以及它们的出版社等。结果是不得要领，大失所望。这主要因为一路来，新、马两地的华文文艺都是合在一起称呼的（马华文艺），坊间所能找到的几本书刊目录，索引一类的出版物，都没有把两地的书刊分别开来，其中的一些出版社也不知道是新加坡注册的，还是马来西亚注册的。在弄得满头雾水之余，我只好先作一番关于目录方面的整理工作；否则，我那篇文章将很难下笔，或者只能作一些没有充足证据的泛泛之谈。

我把这些目录分为文艺杂志和文艺书籍两大类。因为是拓荒性的工作，遗漏之处在所难免，错误之处也必然不少。读者诸君当发现有遗漏和错误的地方时，请赐函通知笔者，俾能补正。

在这篇目录的整理期间，承蒙国家图书馆的黄月珠女士和她的“华文小说及文学甄选委员会”成员的大力帮忙，替我作了一番仔细的校核工作，同时按照国家图书馆的编目方式，替我重新整理一番。我谨在此向黄月珠女士暨她的同僚致以万二分的谢意。

文艺杂志

1965

天马杂志·1965年10月创刊，新加坡，天马图书公司出版。

艺潮·1965年创刊，新加坡，工艺学院中文学会出版。

文学月刊·1965年11月创刊，新加坡 Seah Chin, Poh 出版。

1966

新诗月报·1966年创刊，新加坡，新诗月报社出版。

1967

新野·1967年2月创刊，新加坡，张金燕出版。

新社文艺·1967年3月创刊，新加坡，新社出版。

文风·1967年5月创刊，新加坡，文风文艺出版社出版。

青青·1967年1月创刊，新加坡，青青出版社出版。

1968

- 艺林·1968年3月创刊，新加坡，德明政府华文中学文学研究会出版。
- 文风·1968年9月创刊，新加坡，立化中学中文学会出版。
- 黄埔文艺·1968年11月创刊，新加坡，星岛少年出版社出版。
- 德新园地·1968年9月创刊，新加坡，德新政府华文中学出版。

1969

- 湖声·1969年6月创刊，新加坡，中正中学（总校）文学会出版。
- 文曦·1969年创刊，新加坡，圣婴女中华文学学术研究会出版。
- 文絮·1969年12月创刊，新加坡，师资训练学院出版。
- 华苑·1969年创刊，新加坡，华义政府华文中学华文研究会出版。
- 艺澜·1969年3月创刊，新加坡，华侨中学文学研究会出版。
- 猎户·1969年6月创刊，新加坡，猎户杂志社出版。
- 南方文艺·1969年12月创刊，新加坡，南方文艺出版社出版。
- 北斗·1969年12月创刊，新加坡，南大中文学会出版。
- 文艺生活·1969年8月创刊，新加坡，高峰出版